

From: [Charles ZAMA](#)
To: [Marie CAPOTORTO](#)
Cc: antaguisse@yahoo.fr; [Michelle Keating](#); [Sheherazade BOUARFA](#)
Subject: 00811578-00811591_ Co-prosecutors request for clarification regarding the use of documents during witness testimony
Date: 05/31/2012 11:18 PM

Bonsoir Marie,

Je peux vous assurer que nous ne ménagerons aucun effort pour essayer de vous remettre la traduction plus tôt. Mais je ne peux garantir que la traduction sera prête avant vendredi.

Cordialement,

**Charles ZAMA
Translation Team Leader
Interpretation and Translation Unit, CMS
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia/UNAKRT
Phnom Penh, Cambodia**

zama@un.org

Tel: +855 (0)23 861 683

Tel: (via Italy): +39-0831060-183 (direct dial)

Inter Mission: 165 6183

Mobile: +855 (0)77 959 704

Skype: Chuuckura

-----Marie CAPOTORTO/UNAKRT wrote: -----

To: Charles ZAMA/UNAKRT@UNAKRT
From: Marie CAPOTORTO/UNAKRT
Date: 31/05/2012 04:55PM
Cc: antaguisse@yahoo.fr, [Michelle Keating/UNAKRT@UNAKRT](mailto:Michelle.Keating@UNAKRT.org), [Sheherazade BOUARFA/UNAKRT@UNAKRT](mailto:Sheherazade.Bouarfa@UNAKRT.org)
Subject: 00811578-00811591_ Co-prosecutors' request for clarification regarding the use of documents during witness testimony

Bonsoir Charles,

N'y aurait-il pas moyen que nous puissions avoir la traduction avant vendredi prochain (8 juin) ? Nous avons en effet jusqu'au lundi 11 juin pour répondre en français et en khmer...

Je vous souhaite un bon weekend,

Marie

-----Charles ZAMA/UNAKRT a écrit : -----

A : Sheherazade BOUARFA/UNAKRT@UNAKRT

De : Charles ZAMA/UNAKRT

Date : 31/05/2012 11:34

Cc : antaguisse@yahoo.fr, Marie CAPOTORTO/UNAKRT@UNAKRT, Michelle

Keating/UNAKRT@UNAKRT

Objet : 00811578-00811591_ Co-prosecutors' request for clarification regarding the use of documents during witness testimony

Dear Shéhérazade,

In view of our workload, we will be able to complete translation next Friday.

Cheers,

Charles ZAMA

Translation Team Leader

Interpretation and Translation Unit, CMS

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia/UNAKRT

Phnom Penh, Cambodia

zama@un.org


Tel: +855 (0)23 861 683

Tel: (via Italy): +39-0831060-183 (direct dial)

Inter Mission: 165 6183

Mobile: +855 (0)77 959 704

Skype: Chuuckura

 Sheherazade BOUARFA---31/05/2012 02:04:53 PM---yes sorry. I have submitted a new request

From: Sheherazade BOUARFA/UNAKRT

To: Chanmony KORM@ECCC,

Cc: antaguisse@yahoo.fr, Charles ZAMA/UNAKRT@UNAKRT, Marie CAPOTORTO/UNAKRT@UNAKRT, Michelle Keating/UNAKRT@UNAKRT, Naroeun

Chhay@ECCC, Panhean REATH@ECCC

Date: 31/05/2012 02:04 PM

Subject: RE: Another urgent request for translation

yes sorry. I have submitted a new request

00811578-00811591

Thanks and regards,
Shéhérazade

Chanmony KORM---05/31/2012 02:02:42 PM---Dear Sheherazade, Well received, but I bet the original language is in English. Therefore, you shoul

From: Chanmony KORM@ECCC
To: Sheherazade BOUARFA/UNAKRT@UNAKRT
Cc: antaguisse@yahoo.fr, Marie CAPOTORTO/UNAKRT@UNAKRT, Michelle Keating/UNAKRT@UNAKRT, Charles ZAMA/UNAKRT@UNAKRT, Panhean REATH@ECCC, Naroeun Chhay@ECCC
Date: 05/31/2012 02:02 PM
Subject: RE: Another urgent request for translation

Dear Sheherazade,
Well received, but I bet the original language is in English. Therefore, you should submit the original language for translation. We're waiting for that.
Kind regards,
Chanmony

From: Sheherazade BOUARFA [<mailto:bouarfa@un.org>]
Sent: Thursday, May 31, 2012 1:56 PM
To: Chanmony KORM
Cc: antaguisse@yahoo.fr; Marie CAPOTORTO; Michelle Keating; Charles ZAMA
Subject: Another urgent request for translation

Dear Chanmony,

We have just put a request in the system for translation of a co-prosecutors' motion ERN 00811592-00811612 . We need it to be translated by Monday.
It is a different one than yesterday's request.

Thanks and kind regards,
Shéhérazade